



# **INFORME ANUAL 2022**



[www.buena-semilla.org](http://www.buena-semilla.org)

**Seguimos practicando  
la sabiduría de  
nuestras ancestras  
y ancestros,  
compartimos nuestra  
palabra mirándonos a  
los ojos, pensando con  
el corazón y sintiendo  
con nuestra mente.  
Juntas podemos sanar  
el mundo.**

**Yaluor, abuela tz'utujil**

# ÍNDICE

- 04** Un mensaje de agradecimiento
- 05** Quienes somos
- 06** Santiago Atitlán
- 07** San Juan Ostuncalco
- 08** Círculo de mujeres
- 09** Impactos 2022: círculo de mujeres
- 10 - 11** Casa Alegria
- 12** Impactos 2022: círculo de hombres
- 13** Acciones comunitarias 2022
- 14 - 15** Pintura mural
- 16** Somos una con la naturaleza
- 17** Transparencia financiera
- 18** Sueños para 2023
- 19 - 20** Fotografías

# **SUR-NORTE: UNIDAS PARA TRANSFORMAR EL MUNDO**

Estimados amigos, colegas y comunidad:

Juntas hemos recorrido el año que recientemente finalizamos y nos sentimos honradas con su presencia en cada uno de los pasos que dimos, trabajamos con cientos de personas originarias de los pueblos mayas de Guatemala, mam de San Juan Ostuncalco y tz'utujil de Santiago Atitlán.

El trabajo que realizamos en el 2022 es una muestra de los puentes que son posibles construir entre el sur y el norte para generar encuentros, solidaridad y transformación de realidades de vidas.

Nos concentramos en permitir crecer la semilla que juntas sembramos; son casi 400 mujeres y 25 hombres en más de 15 comunidades que fueron beneficiadas directamente y más de 4,000 niños, jóvenes y ancianos se beneficiaron indirectamente con nuestro trabajo este año. Cuando una mujer se levanta, eleva a todos los demás a su alrededor con ella.

Tejimos espacios colectivos de reflexión, confianza, hermandad y transformación, donde fue posible compartir experiencias, sabidurías y sueños sobre la simpleza de vivir la vida en armonía, con nosotras, nuestras familias, comunidades, y nuestra Madre Tierra, en un mundo donde existe bulla, violencia y división.

Muchos participantes fueron capaces de superar la tristeza debilitante, la ansiedad, los dolores de cabeza y corporales, y los sentimientos de no poder continuar, inspirándose unos a otros, o animándose unos a otros, a recoger los pedazos de sus vidas para plantar una nueva semilla, un nuevo sueño, una nueva realidad para sí mismos y para sus familias y comunidades.

En cada encuentro que celebramos, fortalecemos nuestras propias voces y raíces, y nuestra capacidad de resiliencia. Ser una comunidad y comprender que todos somos catalizadores del bienestar y el empoderamiento individual y colectivo nos fortalece y nos motiva a seguir reuniendo a más mujeres y hombres, más Círculos, en más comunidades, y a profundizar en nuestras propias raíces para recordar y reclamar la sabiduría, las prácticas, la dignidad y la visión de nuestros antepasados mayas.

Agradecemos profundamente su esperanza y confianza en nuestro trabajo, y esperamos con ilusión todo lo que podamos seguir tejiendo en el futuro,

Equipo de Buena Semilla



# QUIENES SOMOS

Buena Semilla es un colectivo de base con sede en Guatemala que apoya a mujeres indígenas y no indígenas marginadas y a sus comunidades en su búsqueda por reclamar su voz, su autoridad y su autodeterminación - al centro de un proyecto colectivo de vida plena y digna enraizado en la comunidad, el bienestar, el equilibrio, y la conexión con la Madre Tierra.



Nuestra **MISION** es co-crear espacios de transformación en donde personas y colectivos históricamente oprimidos y viviendo en contextos de post-conflicto, puedan recordar quiénes son, sanar, soñar, y juntos retejer el tejido de sus vidas y comunidades.

Creemos en el poder de cada comunidad para sanar colectivamente sus heridas, superar adversidades, imaginar nuevas realidades y crear un cambio transformador.

## POR QUÉ

Los pueblos indígenas Maya constituyen un 60% de la población de Guatemala y representan una increíble diversidad sociocultural.

A pesar de su mayoría, se enfrentan a una opresión constante, a la discriminación étnica, a la violencia política y al desplazamiento continuo. El conflicto armado que finalizó en 1996 - reconocido como un genocidio contra la población Maya - destruyó el tejido social de familias y comunidades enteras, y contribuyó a un sentimiento generalizado de desconfianza, desesperanza y angustia. El abuso de sustancias, especialmente en forma de alcoholismo, es común entre los hombres.

Las mujeres de Guatemala sufren una de las tasas más altas de violencia de género del mundo, herencia del colonialismo, de estructuras profundamente patriarcales y de las huellas de violencia dejadas por el conflicto armado.

# SANTIAGO ATITLÁN

(sitio de trabajo de Buena Semilla desde 2017)



Santiago Atitlán es un pueblo que se encuentra en medio de la naturaleza, está rodeada de tres volcanes y un hermoso lago. El 98% de su población es de origen maya tz'utujil.

La población tz'utujil desde antes de la llegada de los españoles y hasta en la actualidad nombre su territorio en su idioma maya como "Tz'quin Jaay" que traducida significa "Casa de Pájaros", en base a este concepto, los tz'utujil de Atitlán reconocen que cohabitan en un territorio donde existen muchas expresiones de vida, que son parte importante de su bienestar. Los más ancianos de la comunidad sostienen que los tz'utujiles son personas que cohabitan con las aves y la naturaleza de manera respetuosa y en armonía.

***"El canto de los pájaros y el sonido del agua nos ayudan a sanar. El canto de las aves nos ayudan conectarnos con nosotras mismas".***

Dolores Quievac Sapalú  
Lideresa tz'utujil



# SAN JUAN OSTUNCALCO

(sitio de trabajo de Buena Semilla desde 2010)

El municipio de San Juan Ostuncalco se encuentra en el altiplano de Guatemala, en Quetzaltenango, el 86 % de su población se identifica como maya mam. La historia del pueblo es milenaria, antes de los españoles era conocido como "Chixicul" y entre 1524 y 1526 fue nombrado y fundado como San Juan Ostuncalco.

En el idioma maya mam "Ostuncalco" significa lugar donde hay cuevas por lo que la población explica que el municipio es conocido como "En las casas de las grutas o cavernas", algunas personas afirman que esta explicación se debe a la gran cantidad de ríos y nacimientos de agua que se encuentran en el lugar.

***"Siempre traigo a mi hijo conmigo. Es importante que el aprenda desde pequeño a escuchar y a reconocer la presencia de las mujeres."***

Soraya, participante de círculo de mujeres en SJO



# CIRCULO DE MUJERES

Inspiradas en los antiguos círculos de abuelas sabias, nuestros Círculos de Mujeres son espacios donde mujeres de diferentes edades comparten sus vivencias con todas las presentes. Son espacios de transformación en donde las mujeres puedan recordar quienes son, sanar, soñar, y juntas retejer el tejido de sus vidas y comunidades.

Las mujeres se reúnen en círculo cada una o dos semanas. En este espacio seguro - como pocos otros existen en sus vidas - las mujeres experimentan la importancia de levantarse unas a otras en un contexto en el que a menudo están aisladas y invisibles, incluso entre ellas mismas. Construyen redes de apoyo, comparten dificultades y soluciones y refuerzan su autoestima y su capacidad de acción.

Ninguna es superior a las demás, y cada una se convierte en una fuente de apoyo, superación y cambio, para las demás y para sí mismas. Heridas colectivas e individuales se sanan, y se teje un nuevo mundo en las manos de todas.

Este año, muchas mujeres volvieron a superar en este espacio la tristeza debilitante, la ansiedad, los dolores de cabeza y corporales, y los sentimientos de no poder continuar, inspirándose unas a otras, o animándose unas a otras, a recoger los pedazos de sus vidas para plantar una nueva semilla, un nuevo sueño, una nueva realidad para sí mismas y para sus familias y comunidades.



# IMPACTOS 2022

## CÍRCULOS DE MUJERES



### **385 mujeres comprometidas con el proyecto**

Durante el 2022, contamos con la participación activa de 191 mujeres del pueblo mam de San Juan Ostuncalco y 194 mujeres del pueblo tz'utujil de Santiago Atitlán (Casi el triple que el año anterior).



### **437 círculos de mujeres realizados**

En el 2022, en san Juan Ostuncalco realizamos un total de 288 círculos de mujeres y en Santiago Atitlán 149, con un promedio de participación entre 6 y 24 mujeres.



### **23 comunidades atendidas**

En este año atendimos y tuvimos presencia en 12 comunidades de San Juan Ostuncalco y 11 comunidades de Santiago Atitlán.



### **16 lideresas acompañando paso a paso**

Cada año nuestro equipo se fortalece, crece. En 2022 formamos a 9 nuevas lideresas por un nuevo total de 16 lideresas que acompañan y guían el caminar de cientos otras mujeres con amor, sabiduría, entrega y responsabilidad.



### **77 talleres con lideresas de círculo de mujeres**

A lo largo del año acompañamos a 16 lideresas en su formación y desarrollo, otorgando herramientas para si mismas y para las mujeres que ellas acompañan. Abordamos temas basados en la energía femenina, la sororidad, la equidad de genero, la relación con la Madre Tierra, y el empoderamiento en colectivo.



### **1 Casa Alegria, centro de convergencia**

A lo largo del año las lideresas de San Juan Ostuncalco ejecutaron el proyecto Casa Alegria (ver siguiente pagina).





## CASA ALEGRÍA

En una mañana fría de enero 2022, estando reunidas las 9 lideresas de San Juan Ostuncalco, una de ellas, Baudilia Romero Méndez, comparte con todas que parte de sus tareas para graduarse como Promotora de Salud Mental Comunitaria era formular y ejecutar un proyecto social en su comunidad.

Baudilia había sido elegida, como la ganadora a nivel de Quetzaltenango de una beca para estudiar el diplomado en Salud Mental Comunitaria con el Equipo de Estudios Comunitarios y Acción Psicosocial (o ECAP).

Baudilia nunca había tenido un tipo de educación formal, aprendió a leer y escribir por sí sola, por lo que haber ganado la beca era ya un éxito, y no solo para ella, sino para todas las mujeres, como una inspiración de la decisión y valentía que tuvo al estudiar por primera vez formalmente.

Esa tarde, todas emocionadas por la propuesta del proyecto de Baudilia, eligieron que el tema sería establecer un espacio de convergencia para y por las mujeres; un lugar en donde habría lo que todas de una u otra forma buscan al asistir a los Círculos de Mujeres: "alegría" y ver de otra forma la solución y el cambio a la violencia. Y entonces, en conjunto y con entusiasmo nace "CASA ALEGRÍA."

A pesar de muchos retos, durante el resto del año se formula en conjunto el proyecto y se va dando pasos para el establecimiento de este espacio maravilloso lleno de esperanza y amor para las mujeres.





El 27 de mayo 2022, se inaugura CASA ALEGRÍA.

Las lideresas, juntas, convocaron a más de 150 mujeres participantes en los Círculos de Mujeres, autoridades comunitarias y líderes religiosos, para dar a conocer este sueño hecho realidad y co creado con amor y valentía.

Gracias al trabajo unificado de todas en Buena Semilla y desde agosto de 2022, CASA ALEGRIA ha realizado talleres formativos y actividades culturales, agroecológicas y colectivas, que brindan bienestar y motivación a las mujeres involucradas en este sueño colectivo.

Empoderando a las mujeres, pero sobre todo redescubriendo la fuerza que radica en cada una, desde los vientres del poder, desde la parte creadora y generadora de vida.

Aún falta mucho, porque continúan los sueños colectivos. Para 2023 se ha empezado a conformar una biblioteca comunitaria y el establecimiento y equipamiento de un alojamiento de apoyo temporal a mujeres que viven procesos de violencia doméstica. Se planifica realizar talleres formativos, actividades recreativas y de recuperación de prácticas ancestrales.



# IMPACTOS 2022

## CÍRCULOS DE HOMBRES

En la sabiduría de los pueblos indígenas, todas las expresiones de vida están relacionadas e interconectadas; una mínima acción que realice una persona, afecta al otro. Para hablar de género desde esta visión de vida es necesario hablar sobre la identidad, los valores y reconocer los principios básicos que rigen y ordenan las normas de convivencias de sus comunidades: la complementariedad, la reciprocidad, la ayuda mutua, la necesidad de convivir en armonía y equilibrio. En la cosmovisión indígena, la mujer y el hombre son opuestos pero se complementan.

Buena Semilla, atendiendo esta necesidad colectiva, generó el año pasado un proceso de fortalecimiento metodológico para trabajar codo a codo con la población masculina de Santiago Atitlán en la recuperación de su memoria histórica sobre sus formas ancestrales de vida para estar en armonía y complementariedad con las mujeres, contribuyendo así a reducir la violencia y lograr una mayor equidad de género.

Nuestros pasos lado a lado con los hombres el año pasado lograron los siguientes impactos:



### **51 círculos de hombres realizados**

En el 2022 logramos fortalecer nuestra metodología para trabajar procesos de sanación y de recuperación de la memoria ancestral e histórica sobre sus normas de convivencia.



### **24 hombres comprometidos con el proceso**

Durante el año pasado más de veinte hombres participaron de manera activa para avalar y fortalecer la metodología de trabajo en coherencia con sus principios culturales y espirituales.



### **3 grupos de enfoque y 2 líderes de grupo**

Para una cercana comprensión de la milenaria sabiduría de los hombres indígenas se organizaron tres grupos de enfoques que fueron liderados por dos hombres jóvenes de la misma comunidad.



### **5 comunidades diferentes**

Para una mejor ecología de saberes se optó que los participantes hombres provinieran de diferentes comunidades, con diferencia de edades y actividad económica.

# ACCIONES COMUNITARIAS 2022

Generamos actividades que movilizaron a más de 450 personas de manera directa, que contribuyeron a mejorar las condiciones de vida y de ambiente para su comunidad.

Actividad	Ubicación	Resultados
Reforestación de bosque comunitaria	Santiago Atitlán	600 árboles sembradas en un bosque comunitaria.
Mural "Semillas de resistencia"	Santiago Atitlán	Un mural de 4x2 metros que representa los ciclos de la vida del pueblo tz'utujil.
Encuentros comunitarios	Santiago Atitlán	2 encuentros comunitarios con la participación de más de 300 personas, compartiendo sus reflexiones y sabiduría.
Planificación y ejecución del proyecto comunitario CASA ALEGRÍA	San Juan Ostuncalco	1 Casa Alegria, centro de convergencia; espacio de formación; sede de eventos comunitarios, de arte y de recuperación de practicas ancestrales; huerto orgánico demostrativo.
Talleres sobre prevención de violencia y derechos de la mujer	San Juan Ostuncalco	3 talleres impartidos a más de 150 mujeres participantes de los 12 círculos. Propuesto, gestionado y facilitado por las lideresas.
Festival de poesía de Quetzaltenango	San Juan Ostuncalco	Casa Alegría fue sede del Festival, donde también participaron las lideresas, fomentando con esto la sanación a través de la palabra escrita y el arte.
Intercambio entre mujeres del "Sur" y "Norte" - "Te Ofrezco mi corazón"	Virtual (zoom, con traducción simultanea), sobre 7 días	2 Círculos virtuales (1 de apertura y 1 de clausura) y 5 entrevistas desde las voces y experiencias de vida de mujeres indígenas de Guatemala. Asistieron 70 mujeres del "Norte Global" y 20 mujeres indígenas de Buena Semilla.





## PINTURA MURAL

En noviembre del 2022 realizamos un mural nombrado : "Semillas de Resistencias" en uno de los espacios que utilizamos para reunirnos en Santiago Atitlán.

Semillas de Resistencia fue el resultado de cuatro meses de trabajo, implicó una investigación cultura e histórica de las pequeñas acciones del pueblo tz'utujil para mantener su identidad y raíces originarias en estos tiempos líquidos. El mural se inspiró en la sabiduría y palabras que compartieron cientos personas en los círculos de mujeres y hombres.

El mural representa los ciclos de la vida y de como cada ser implícitamente tiene una responsabilidad en el cuidado de la naturaleza, cosmos y de la vida misma. El mural se lee de izquierda a derecha, en el sentido contrario a las agujas de un reloj.

El hombre es un agricultor que esta sembrando semillas de maíz, las cuales representan "Nauoj" (o sabiduría) y en el centro del mural aparece esa misma semilla germinando y floreciendo, la cual es alimentado con agua por la naturaleza. En los círculos de mujeres y hombres, las personas explicaron que esta parte representa la conexión con "ruk'ux caj" y "ruk'ux ruch'lief" (la conexión entre la esencia del cielo y la esencia de la tierra).

Las tres aves representan dos hechos, la primera hace referencia al nombre del lugar donde ocurre la escena, la población tz'utujil de Santiago Atitlán nombra a su territorio como casa de pájaros y se reconocen como un pueblo que cohabita en un territorio con aves y como muestra de ello llevan en su ropa figuras bordadas a mano de las clases de aves que habitan en el lugar.



La segunda referencia es que las tres aves representan el tiempo, el ave que se encuentra cerca del agricultor es el pasado y la sabiduría que tiene lo transmite al hombre para que esta la siembra, el ave que se encuentra en el centro alimentándose del florecimiento de la vida representa el presente y la tercera ave representa el futuro.

Y por último aparece la figura de mujer, que utiliza su ropa que la identifica como tz'utujil de Santiago Atitlán observa la escena que ocurre frente a ella. De acuerdo a los relatos de las personas en los círculos, las mujeres tienen un papel fundamental en el resguardo y protección de la sabiduría de su pueblo para transmitirlo a la niñez y a todos los que no lo conocen. ¡Ella mantiene viva a su pueblo!

El mural fue realizado gracias a los fondos y la asistencia de la ONG The Network in Solidarity with the People of Guatemala (NISGUA).







## **SOMOS UNA**

**Tierra es mi cuerpo,**

**Agua es mi sangre,**

**Aire es mi aliento y**

**Fuego es mi espíritu.**

**Somos una con la naturaleza.**

Encuentro de mujeres tz'utujil,  
"reflexiones sobre la vida y la naturaleza"



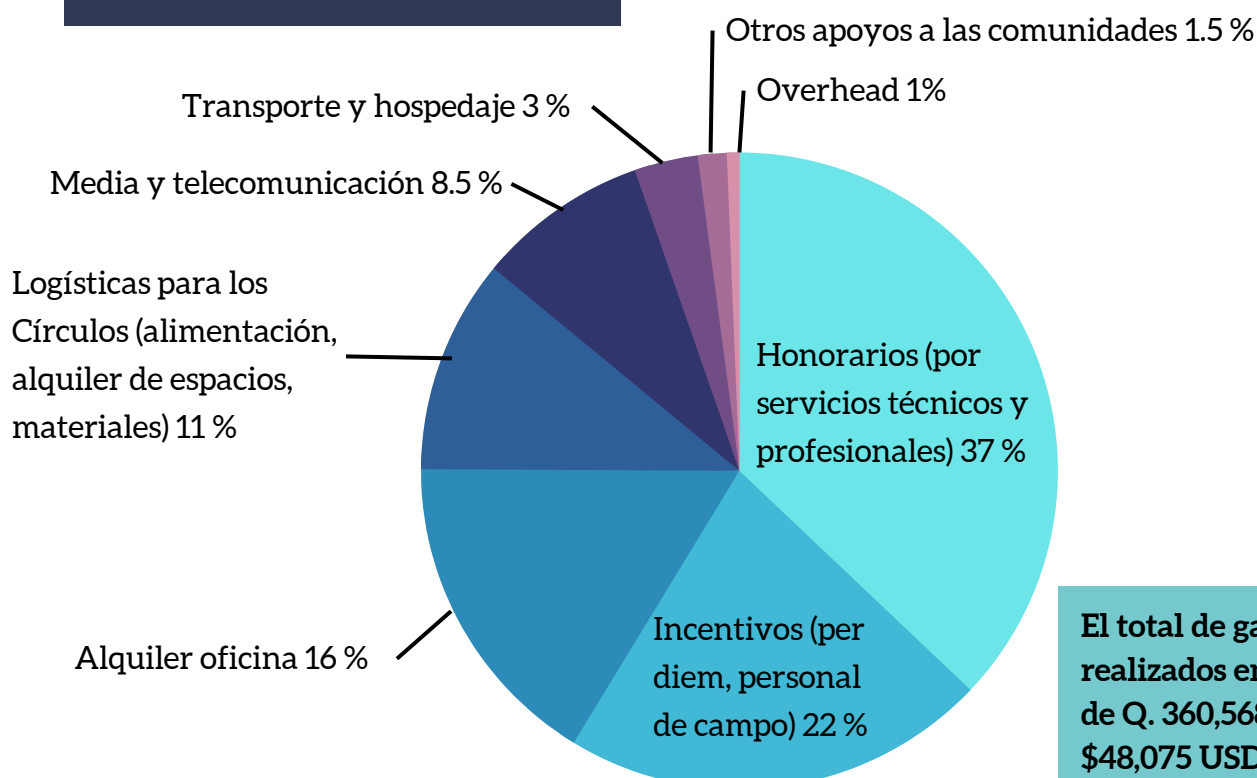
# TRANSPARENCIA FINANCIERA

Uno de nuestros principios es la transparencia y la correcta administración de los fondos que recibimos, a través de las donaciones generosas de organizaciones y personas individuales que confían en nosotros.

INGRESOS 2022	
Subvención Fondo Centroamericano de Mujeres -FCAM- (para ejecución sobre 16 meses entre julio 2022 y octubre 2023)	45.2 %
Donaciones (169 donantes individuales)	36.5 %
Subvención Grassroots International / Instituto Martin Baró	15 %
Saldos 2021	3.1 %
Intereses bancarios	0.2 %

**El total de los ingresos en 2022 fueron Q 509,871.43, o \$ 67,982 USD aprox.**  
De los fondos recibidos en 2022, 63% fueron recibidos directamente por CIET Internacional, Inc (Guatemala); 15% por CIET NY (USA); 17% por HIPGive (USA); y 5% por Faraway Projects (USA)

## GASTOS 2022



# SUEÑOS PARA EL 2023

Nuestro corazón agradece al universo a cada persona que se ha unido en la realización de este sueño colectivo y ha confiando en el trabajo de Buena Semilla, y a la oportunidad de ser parte del cambio a favor de los pueblos indígenas de Guatemala.

Hoy nos llenamos de esperanza, confiando que así como se ha dado durante los 13 últimos años, los caminos continuaran abriéndose para los proyectos y sueños venideros y así, seguiremos aportando en este movimiento comunitario de bienestar, equilibrio y amor.

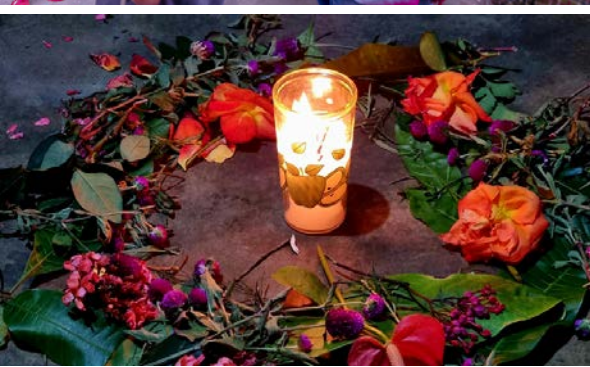
Con su generosidad, este año esperamos alcanzar juntos los siguientes resultados:

- ➔ **10 nuevas líderes jóvenes, y 4 nuevos líderes para atender los Círculos y acompañar la transformación y sanación colectiva**
- ➔ **10 nuevos Círculos de Mujeres para mujeres jóvenes, y 4 nuevos Círculos de Hombres**
- ➔ **2 nuevas guías para Círculos, enraizadas en saberes ancestrales e informadas por nuestros 10 años de experiencia implementando espacios colectivos de sanación y transformación**
- ➔ **Fortalecimiento de recuperación de saberes ancestrales Maya**
  - La guía para los Círculos de Mujeres será inspirada en la sabiduría ancestral Maya y las 20 energías, o nahuales, que conforman el calendario sagrado Maya, o Cholq'ij, para orientar a las mujeres en sanar en sus diferentes dimensiones de ser (física, mental, emocional, social, espiritual)
  - La guía para los Círculos de Hombres estará orientada en el conocimiento y las prácticas ancestrales para la sanación colectiva, e involucrará intercambios con ancianos que compartirán de su conocimiento, sabiduría y artesanía.
  - Acciones colectivas para reconectar con modelos regenerativos y recíprocos de economía, de intercambio y de reconexión con la naturaleza.
- ➔ **Fortalecimiento de los espacios comunitarios (Casa Alegria)**
  - Mejora de los espacios físicos utilizados para realizar los círculos de mujeres y hombres, incluyendo equiparlos con herramientas necesarias, biblioteca comunitaria, murales de expresión social, huertos familiares y medicinales.
- ➔ **Co-creación y experimentación con nuevos espacios de intercambio y crecimiento entre Círculos del "Norte global" y Círculos del "Sur global"**
- ➔ **Exploración de procesos de sostenibilidad e autonomía financiera**













Imaginamos un mundo en el que la voz de todos cuente. En el que los pueblos oprimidos de hoy puedan liberarse y vivir una vida plena sin violencia. Donde superemos las polaridades y divisiones y nos permitamos estar lado a lado en un flujo recíproco de conocimiento y sabiduría, de dar y recibir, para la mejora de toda la vida.

**MELTIOX  
CHJONTE  
MERCİ  
THANKS  
GRACIAS**

[www.buena-semilla.org](http://www.buena-semilla.org)

